



Deutsch

Bitte lesen Sie dieses Handbuch vor der Benutzung des Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf.

Für Kunden in Europa

Für die folgenden elektromagnetischen Umgebungen: E1 (Wohnbereich), E2 (kommerzieller und in beschränktem Maße industrieller Bereich), E3 (Stadtbereich im Freien) und E4 (kontrollierter EMV-Bereich, z.B. Fernsehstudio).

Überblick

Das Mikrofon ECM-GZ1UBMP kann in Verbindung mit dem Sender des digitalen drahtlosen Produktpakets von Sony verwendet werden und ermöglicht es Ihnen, Klänge von Instrumenten einfach zu erfassen.

Gerätemerkmale

- Unidirektionales Kondensatormikrofon, ideal geeignet zum Einsatz mit Trompeten, Saxofonen und anderen Blasinstrumenten und zum Erzielen einer hohen Klangqualität.
- Ausgeglichene, natürliche und klare Klangaufnahme dank des weiten Dynamik- und Frequenzbereichs.
- Optimale Positionseinstellung mittels flexiblem Schwanenhals und 2-Wege-Clip.
- Rauscharme Mikrofonkapsel zur Verwendung in Umgebungen mit hohem Schalldruck.
- Durch die unidirektionale Richtcharakteristik werden Windgeräusche reduziert und unerwünschte Schallquellen wirksam separiert.

Teilebezeichnung (Abb. A)

- Windschutz
- Kapselgehäuse
- Schwanenhals
- Halterungskappe
- Mikrofonkabel
- Steckverbinder (Ministecker mit Verriegelung)
- Mikrofonhalterclip

Anbringen des Mikrofons

Stellen Sie die Ausrichtung und Länge des Mikrofons ein, setzen Sie es in den Halter (1) des Mikrofonhalterclips ein, bringen Sie die Halterungskappe an (2), und bringen Sie dann die Kappe am Mikrofonhalterclip an (3). (Abb. B-a) Bringen Sie den Mikrofonhalterclip in dem Bereich des Instruments an, in dem der Schall abgestrahlt wird (z. B. Schalltrichterbereich). Bringen Sie den Schwanenhals (2) dem Instrumententyp entsprechend in einer von zwei möglichen Richtungen am Mikrofonhalterclip an. (Abb. B-b/c) Außerdem können Position und Länge des flexiblen Schwanenhalses (3) beispielsweise passend für Größe und Form des Schalltrichterbereichs am Instrument eingestellt werden. (Abb. B-d/e) Ausrichtung und Position des Mikrofons können sich auf die Qualität des Instrumentenklangs auswirken. Bringen Sie das Mikrofon so an, dass es den gewünschten Klang erzielt. Überschüssiges Kabel kann an der Seite des Mikrofonhalterclips angeklemt werden. (Abb. B-f)

TIP

Die Instrumentenbefestigungen für Mikrofone DPA dvote und 4099 können ebenfalls verwendet werden. Dadurch können Sie das Mikrofon an einer größeren Palette von Instrumenten befestigen.

Einzelheiten zu den Befestigungen siehe Webseite von DPA Microphones.
http://www.dpamicrophones.com/en/Home.aspx

Informationen zur Verwendung mit Zubehör anderer Hersteller und Antworten auf andere Fragen erhalten Sie von Ihrem Händler oder Ihrer örtlichen Sony-Vertretung.

Hinweise

- Der Schwanenhals kann nicht in spitzen Winkeln gebogen werden.
- Wenn die Ausrichtung oder Länge des Mikrofons nach dem Anbringen am Instrument angepasst wird, kann das Instrument dadurch beschädigt werden. Wenn Sie derartige Anpassungen durchführen, während das Mikrofon am Instrument angebracht ist, achten Sie darauf, den Mikrofonhalterclip niederzuhalten.

Anschließen am Sender (Abb. C)

Stecken Sie den Stecker ein (1), und sichern Sie die Anschlussabdeckung (2).

Hinweise

- Wenn das Mikrofon mit einem Sender verbunden ist und in die Nähe der Antenne gebracht wird, können Störgeräusche verursacht werden.
- Der Schalldruck von Instrumenten kann sehr hoch sein. Um dessen Wirkung ausreichend zu verringern, passen Sie den Dämpfungspegel mit dem Schalter ATT am Sender an.

Sicherheitshinweise zur Verwendung

- Mikrofone sind empfindlich. Lassen Sie es nicht fallen und setzen Sie es keinen starken Stößen aus.
- Eine längere Nutzung oder Aufbewahrung bei hoher Luftfeuchtigkeit oder Temperaturen über 60 °C sollte vermieden werden.
- Wenn vom Lautsprecher ausgehende Schallwellen das eingeschaltete Mikrofon erreichen, kann ein Pfeifton auftreten. Um dies zu verhindern, achten Sie darauf, dass Mikrofon und Lautsprecher in verschiedene Richtungen zeigen und möglichst weit voneinander entfernt sind.
- Wenn niederfrequente Geräusche, zum Beispiel durch Wind oder Vibrationen, ein Problem darstellen, passen Sie den Trittschallfilter oder den Equalizer im drahtlosen Empfänger oder in den mit dem Mikrofon verbundenen Geräten an, um die Empfindlichkeit für niederfrequente Geräusche herabzusetzen.
- Biegen Sie den Schwanenhals beim Einstellen der Position des Kapselgehäuses in einer Kurve, und wenden Sie dabei keine übermäßige Kraft auf.
- Trennen Sie das Mikrofonkabel nach dem Gebrauch vom Sender.
- Wenn der Mikrofonkopf in sehr feuchten Umgebungen Kondensation oder übermäßiger Feuchtigkeit ausgesetzt wird, führt dies zu Verlusten bei der Tonausgabe und anderen Funktionsstörungen.
- Bringen Sie bei Verwendung des Mikrofons stets den Windschutz an. Falls der Windschutz nicht angebracht wird, werden je nach Instrument gegebenenfalls Knackgeräusche aufgenommen.
- Wenn dieses Gerät an andere Geräte als Sender der DWZ-Serie angeschlossen wird, können Probleme wie fehlender Ton und Phasenumkehr auftreten.

Technische Daten

Allgemein	
Typ	Elektret-Kondensatormikrofon
Spannungsversorgung	3 bis 10 V (von einem Drahtlossender von Sony oder anderen externen Gerät geliefert)
Betriebsstromstärke	600 µA oder weniger (mit Standardlastkreis)
Cable	ø2,3 mm, 2-adriges abgeschirmtes Kabel, 1,8 m lang
Stecker	Klinkenstecker (3,5 mm Durchm.) mit Verriegelung
Gewicht	ca. 25 g (ohne Kabel und Anschlüsse)
Abmessungen	Siehe Abb. A. Einheit: mm
Enthaltenes Zubehör	Bedienungsanleitung (1), Windschutz (1), Tragetasche (1)

Leistungsfähigkeit

Die folgende Eigenschaften wurden unter Standardlastkreisbedingungen überprüft:

Frequenzgang	20 Hz bis 22.000 Hz
Richtcharakteristik	Unidirektional
Ausgangsimpedanz	600 Ω ±30%
Empfindlichkeit	−55,0 dB ±3,0 dB (0 dB=1 V/Pa bei 1 kHz)
Dynamikbereich	typ. ≥ 120 dB
Eigenauschen	typ. 30 dB SPL (0 dB SPL=20 µPa)
Maximaler Eingangsschalldruckpegel	typ. 150 dB SPL (0 dB SPL=20 µPa bei 1 kHz)
Betriebstemperatur	0 °C bis 50 °C
Lagertemperatur	−20 °C bis +50 °C

Design und Spezifikationen können jederzeit ohne Ankündigung geändert werden.

Hinweise
<ul style="list-style-type: none">Bestätigen Sie vor dem Gebrauch immer, dass das Gerät richtig arbeitet. SONY KANN KEINE HAFTUNG FÜR SCHÄDEN JEDER ART, EINSCHLIESSLICH ABER NICHT BEGRENZT AUF KOMPENSATION ODER ERSTATTUNG, AUFGRUND VON VERLUST VON AKTUELLEN ODER ERWARTETEN PROFITEN DURCH FEHLFUNKTION DIESES GERÄTS ODER AUS JEGLICHEM ANDEREN GRUND, ENTWEDER WÄHREND DER GARANTIEFRIST ODER NACH ABLAUF DER GARANTIEFRIST, ÜBERNEHMEN. SONY KANN KEINE HAFTUNG FÜR ANSPRÜCHE JEDER ART VON DEN BENUTZERN DIESES GERÄTS ODER VON DRITTER SEITE ÜBERNEHMEN. SONY KANN KEINE HAFTUNG FÜR DIE BEENDIGUNG ODER EINSTELLUNG VON DIENSTLEISTUNGEN BEZÜGLICH DIESES GERÄTS GLEICH AUS WELCHEM GRUND ÜBERNEHMEN.

<p>Wenn das Gerät aus einer kalten Umgebung in einen warmen Raum gebracht wird oder die Umgebungstemperatur schnell ansteigt, kann sich auf der Oberfläche des Geräts bzw. im Inneren des Geräts Feuchtigkeit ansammeln (Kondensation). Schalten Sie in diesem Fall das Gerät aus, und warten Sie, bis die Kondensation verdunstet ist, ehe Sie das Gerät verwenden. Die Verwendung des Gerätes bei gebildetem Kondenswasser kann zu Beschädigungen führen.</p>

Italiano

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare l'unità, e conservarlo per riferimenti futuri.

Per i clienti in Europa

Questo prodotto è destinato all'uso nei seguenti ambienti elettromagnetici: E1 (residenziali), E2 (commerciali e industriali leggeri), E3 (esterni urbani) e E4 (ambienti EMC controllati, ad esempio studi televisivi).

Descrizione generale

L'ECM-GZ1UBMP è un microfono che può essere utilizzato insieme al trasmettitore del Pacchetto wireless digitale Sony e che consente di riprodurre agevolmente i suoni emessi dagli strumenti.

Caratteristiche

- Un microfono a condensatore unidirezionale ideale per l'uso con trombe, sassofoni e altri strumenti a fiato per un suono di alta qualità.
- L'ampia gamma dinamica e l'ampio campo di frequenza consentono una riproduzione del suono bilanciata, naturale e chiara.
- Il collo d'oca flessibile e la clip bidirezionale consentono un'agevole regolazione della posizione ottimale.
- Capsula microfonica a basso rumore specialmente progettata per l'utilizzo in ambienti ad elevati livelli di pressione sonora.
- La direttività unidirezionale riduce i fischi stridenti e separa efficacemente le sorgenti sonore non necessarie.

Identificazione delle parti (Fig. A)

- Filtro antivento
- Capsula
- Collo d'oca
- Cappuccio
- Cavetto del microfono
- Connettore (minisipna con fermo)
- Clip portamicrofono

Collegamento del microfono

Regolare l'orientamento e la lunghezza del microfono, inserirlo nel portamicrofono (1) del clip, collegare il cappuccio (2), quindi fissare il cappuccio al clip portamicrofono (3). (Fig. B-a) Fissare il clip portamicrofono alla sezione dello strumento dove viene emesso il suono (per esempio l'imboccatura di uno strumento a fiato). Fissare il collo d'oca (4) al clip portamicrofono in una delle due direzioni possibili secondo il tipo di strumento. (Fig. B-b/c) La posizione e la lunghezza del collo d'oca possono essere (4) regolate secondo le dimensioni e la forma della campana dello strumento. (Fig. B-d/e) L'orientamento e la posizione del microfono possono alterare la qualità del suono dello strumento. Collegare il microfono nel modo che consente di ottenere il suono desiderato. La lunghezza del cavo in eccesso può essere agganciata sul lato del clip portamicrofono. (Fig. B-f)

Consiglio

È possibile utilizzare anche gli elementi per fissaggio microfono a strumenti DPA dvote e serie 4099. In tal modo è possibile collegare il microfono a una più ampia gamma di strumenti.

Per ulteriori informazioni sui dispositivi di fissaggio, visitare il sito dei microfoni DPA.

DPA Microphones
http://www.dpamicrophones.com/en/Home.aspx

Per ulteriori informazioni sull'utilizzo con accessori di altri produttori o altre domande, rivolgersi al proprio rivenditore o al rappresentante locale di Sony.

Note

- Il collo d'oca non può essere piegato fino ad ottenere degli angoli acuti.
- Regolando l'orientamento o la lunghezza del microfono dopo averlo fissato a uno strumento, si rischia di arrecare danni allo strumento. Se si eseguono tali regolazioni con il microfono collegato allo strumento, tenere sempre in basso il clip portamicrofono.

Connessione del trasmettitore (Fig. C)

Inserire lo spinotto (1) e fissare il copriconnettore (2).

Note

- Non avvicinare eccessivamente il microfono all'antenna del trasmettitore cui è collegato per evitare di generare rumore indesiderato.
- Dato che la pressione acustica prodotta dagli strumenti può essere molto elevata, abbassare il livello di attenuazione servendosi del comando ATT del trasmettitore, fino a raggiungere il valore ottimale.

Precauzioni per l'uso

- I microfoni sono delicati. Evitare sempre urti o cadute.
- Evitare l'utilizzo o la conservazione per periodi prolungati in ambienti soggetti ad elevati livelli di umidità o temperature superiori a 60 °C.
- È possibile che si generi un sibilo fastidioso qualora il suono proveniente dagli altoparlanti viene captato dal microfono. Per evitare questo fenomeno, evitare che il microfono si trovi di fronte agli altoparlanti e mantenerli il più distante possibile fra loro.
- In caso di presenza di rumorosità a bassa frequenza indesiderata, ad esempio vento o vibrazioni, si consiglia di regolare opportunamente il filtro taglia basso o l'equalizzatore del ricevitore wireless o del dispositivo connesso al microfono per ridurre la sensibilità alle basse frequenze.
- Quando si piega il collo d'oca per regolare la posizione della capsula, piegare con delicatezza formando una curva e non esercitare una forza eccessiva.
- Scolleghare il cavetto del microfono dal trasmettitore dopo l'uso.
- Quando si utilizza il microfono in ambienti molto umidi, l'esposizione della testina microfonica a eccessiva umidità o traspirazione potrebbe causare un degrado della qualità sonora o altri malfunzionamenti.
- Quando si utilizza il microfono, collegare sempre il filtro antivento. A seconda dello strumento, potrebbero essere riprodotti degli scoppietti se il filtro antivento non è collegato.
- Qualora questo microfono venga connesso a dispositivi diversi dai trasmettitori della serie DWZ, si potrebbero verificare problemi quali assenza di suono o inversione di fase.

Caratteristiche tecniche

Generalità	
Tipo	Microfono a condensatore electret
Alimentazione	Da 3 a 10 V (fornita da un trasmettitore wireless Sony o altri dispositivi esterni)
Assorbimento di corrente	600 µA o meno (con circuito di carico standard)
Cavetto	Cavo schematico ø 2,3 mm, 2 conduttori, lunghezza 1,8 m
Connettore	Connettore TRS (dia. 3,5) con dispositivo di blocco
Peso	Circa 25 g (eccetto cavi e connettori)
Dimensioni	Vedere Fig. A. Unità: mm
Accessori in dotazione	Istruzioni per l'uso (1), schermo antivento (1), custodia di trasporto (1)

Prestazioni

I seguenti valori sono stati testati con connessioni su circuito con carico standard.

Risposta di frequenza	Da 20 Hz a 22.000 Hz
Direttività	Unidirezionale
Impedenza in uscita	600 Ω ±30%
Sensibilità	−55,0 dB ±3,0 dB (0 dB=1 V/Pa, a 1 kHz)
Gamma dinamica	120 dB o superiore (tipica)
Rumore inerente	30 dB SPL (tipico) (0 dB SPL=20 µPa)
Livello massimo di pressione sonora di ingresso	150 dB SPL (tipico) (0 dB SPL=20 µPa, a 1 kHz)
Temperatura di funzionamento	Da 0 °C a 50 °C
Temperatura di immagazzinamento	Da −20 °C a +50 °C

Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a cambiamenti senza preavviso.

Note
<ul style="list-style-type: none">Verificare sempre che l'apparecchio stia funzionando correttamente prima di usarlo. LA SONY NON SARÀ RESPONSABILE DI DANNI DI QUALSIASI TIPO, COMPRESI, MA SENZA LIMITAZIONE A, RISARCIMENTI O RIMBORSI A CAUSA DELLA PERDITA DI PROFITTI ATTUALI O PREVISTI DOVUTA A GUASTI DI QUESTO APPARECCHIO, SIA DURANTE IL PERIODO DI VALIDITÀ DELLA GARANZIA SIA DOPO LA SCADENZA DELLA GARANZIA, O PER QUALUNQUE ALTRA RAGIONE. SONY NON SARÀ RESPONSABILE PER RICHIESTE O RICORSI DI NESSUN TIPO PRESENTATI DA UTENTI DI QUESTO APPARATO O DA TERZI. SONY NON SARÀ RESPONSABILE PER LA CANCELLAZIONE O LA MANCATA CONTINUAZIONE PER QUALSIASI CAUSA O CIRCOSTANZA DI SERVIZI CORRELATI A QUESTO APPARATO.

<p>Qualora l'unità venga spostata rapidamente da un ambiente freddo a uno caldo, oppure se la temperatura ambiente dovesse aumentare improvvisamente, è possibile che si formi umidità sulle superfici esterne dell'unità e/o al suo interno. Questo fenomeno è denominato condensazione. In tal caso, spegnere l'unità ed attendere la scomparsa della condensazione prima di riavviarla. L'utilizzo dell'unità mentre è presente condensazione può causare danni all'unità stessa.</p>
--

Español

Antes de poner en funcionamiento la unidad, lea detenidamente este manual y consérvelo para referencias futuras.

Para los clientes de Europa

Este producto ha sido diseñado para utilizarse en los entornos electromagnéticos siguientes: E1 (zona residencial), E2 (zona comercial e industrial ligera), E3 (exteriores urbanos), y E4 (entorno con EMC controlada, p. ej., estudio de televisión).

Descripción general

El ECM-GZ1UBMP es un micrófono que se puede utilizar junto con el transmisor del paquete inalámbrico digital de Sony y le permite captar sonidos de instrumentos con facilidad.

Características

- Un micrófono condensador unidireccional que resulta ideal para su uso con trompetas, saxofones y otros instrumentos de viento para un sonido de alta calidad.
- El amplio rango dinámico y el amplio rango de frecuencia permiten una captación de sonido equilibrada, natural y clara.
- El cuello de ganso flexible y el clip de doble colocación permiten un fácil ajuste en la posición correcta.

- Cápsula de micrófono de bajo ruido diseñada para su uso en entornos con alto SPL.
- La dirección unidireccional reduce los zumbidos y separa de forma eficaz las fuentes de sonido innecesarias.

Identificación de las piezas (Fig. A)

- Pantalla de protección
- Carcasa de la cápsula
- Cuello de ganso
- Tapa de sujeción
- Cable del micrófono
- Conector (miniclavija de bloqueo)
- Pinza para soporte de micrófono

Colocación del micrófono

Ajuste la orientación y la longitud del micrófono, insértelo en el compartimiento (1) de la pinza para soporte de micrófono, coloque la tapa de sujeción (2) y sujete la tapa a la pinza para soporte de micrófono (3). (Fig. B-a) Acople la pinza para soporte de micrófono a la sección del instrumento en el que se emite el sonido (p. ej., la sección acampanada de un instrumento de viento). Coloque el cuello de ganso (3) en la pinza para soporte de micrófono en una de las dos direcciones posibles en función del tipo de instrumento. (Fig. B-b/c) Además, la posición y la longitud del cuello de ganso flexible (3) se puede ajustar de acuerdo con el tamaño y la forma de la sección acampanada del instrumento por ejemplo. (Fig. B-d/e) La orientación y la posición del micrófono puede alterar la calidad del sonido del instrumento. Coloque el micrófono de manera que produzca el sonido deseado. Si el cable tiene una longitud excesiva se puede sujetar con un clip al lateral de la pinza para soporte de micrófono. (Fig. B-f)

Consejo

Se pueden utilizar los accesorios para instrumentos con los micrófonos DPA dvote y de la serie 4099. Esto le permite colocar el micrófono en una amplia variedad de instrumentos. Si desea obtener más información acerca de los accesorios, visite el sitio web de los micrófonos DPA.

DPA Microphones
http://www.dpamicrophones.com/en/Home.aspx

Si desea obtener más información acerca del uso con accesorios de otros fabricantes u otras consultas, póngase en contacto con su distribuidor o representante local de Sony.

Notas

- El cuello de ganso no se puede doblar formando ángulos agudos.
- Si se ajusta la orientación o la longitud del micrófono después de haberlo acoplado a un instrumento, el instrumento podría resultar dañado. Cuando se lleven a cabo tales ajustes mientras el micrófono aún esté acoplado al instrumento, asegúrese de mantener presionada la pinza para soporte de micrófono.

Conexión al transmisor (Fig. C)

Inserte la clavija (1) y fije la cubierta del conector (2).

Notas

- Al utilizar un micrófono conectado a un transmisor, acercar el micrófono a la antena puede generar ruido.
- Debido a que la presión acústica de los instrumentos puede ser extremadamente alta, ajuste el nivel de atenuación mediante el interruptor ATT del transmisor para bajar lo suficiente la presión acústica.

Precauciones de uso

- Los micrófonos son delicados. No los deje caer ni los someta a golpes excesivos.
- Evite un uso prolongado o un almacenamiento en lugares con mucha humedad o temperaturas por encima de los 60 °C.
- Es posible que se escuchen zumbidos durante el uso cuando el micrófono recoge el sonido de los altavoces. Para evitar esto, procure no colocar el micrófono y los altavoces uno enfrente del otro y manténgalos alejados lo máximo posible.
- Si le preocupa el ruido de baja frecuencia, por ejemplo, debido al viento o a la vibración, ajuste el filtro de atenuación de bajos o el equalizador en el receptor inalámbrico u otro dispositivo conectado al micrófono para suprimir la susceptibilidad al ruido de baja frecuencia.
- Al doblar el cuello de ganso para ajustar la posición de la carcasa de la cápsula, doble con cuidado el cuello de ganso en curva y no ejerza una fuerza excesiva
- Desconecte el cable del micrófono del transmisor después de utilizarlo.
- Si utiliza el micrófono en ambientes muy húmedos y deja que el cabezal del micrófono entre en contacto con el sudor o una humedad excesiva, se producirá una pérdida de la salida de sonido y otros fallos de funcionamiento.
- Coloque siempre la pantalla de protección cuando utilice el micrófono. En función del instrumento, es posible que se capten sonidos de chasquidos si la pantalla de protección no está colocada.
- Cuando esta unidad se conecta a otros dispositivos que no sean los transmisores de la serie DWZ, es posible que se produzcan problemas como la falta de sonido y la inversión de fase.

Especificaciones

Generales	
Tipo	Micrófono condensador de electreto
Fuente de alimentación	De 3 a 10 V (suministrada a través de un transmisor inalámbrico de Sony u otro dispositivo externo)
Consumo de corriente	600 µA o menos (con un circuito de carga estándar)
Cable	Cable de ø2,3 mm, capa de 2 núcleos, de 1,8 m de largo
Conector	Conector TRS (3,5 de diám.) con bloqueo
Peso	Aprox. 25 g (sin incluir los cables y los conectores)
Dimensiones	Consulte la Fig. A. Unidad: mm
Accesorios suministrados	Manual de instrucciones (1), paravientos (1), funda de transporte (1)

Rendimiento

Los siguientes elementos se han probado con conexiones de circuitos de carga estándar.

Respuesta de frecuencia	De 20 Hz a 22.000 Hz
Dirección	Unidireccional
Impedancia de salida	600 Ω ±30%
Sensibilidad	−55,0 dB ±3,0 dB (0 dB=1 V/Pa, a 1 kHz)
Rango dinámico	120 dB o más tipos.
Ruido inherente	30 dB de tipo SPL (0 dB SPL=20 µPa)
Nivel de presión de entrada de sonido máximo	150 dB de tipo SPL (0 dB SPL=20 µPa, a 1 kHz)
Temperatura de funcionamiento	De 0 °C a 50 °C
Temperatura de almacenamiento	De −20 °C a +50 °C

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Notas
<ul style="list-style-type: none">Verifique siempre que esta unidad funciona correctamente antes de utilizarlo. SONY NO SE HACE RESPONSABLE POR DAÑOS DE NINGÚN TIPO, INCLUYENDO PERO NO LIMITADO A LA COMPENSACION O PAGO POR LA PÉRDIDA DE GANANCIAS PRESENTES O FUTURAS DEBIDO AL FALLO DE ESTA UNIDAD, YA SEA DURANTE LA VIGENCIA DE LA GARANTÍA O DESPUÉS DEL VENCIMIENTO DE LA GARANTÍA NI POR CUALQUIER OTRA RAZÓN. SONY NO SE HACE RESPONSABLE POR RECLAMACIONES DE NINGÚN TIPO REALIZADAS POR USUARIOS DE ESTA UNIDAD O POR TERCEROS. SONY NO SE HACE RESPONSABLE DE LA FINALIZACIÓN NI DE LA INTERRUPCIÓN, POR LA CIRCUNSTANCIA QUE FUERA, DE CUALQUIER SERVICIO RELACIONADO CON ESTA UNIDAD.

<p>Si la unidad se lleva de repente de un lugar frío a uno cálido o si la temperatura ambiente sufre un aumento repentino, es posible que se acumule humedad en la superficie exterior o interior de la unidad. Este fenómeno se conoce como condensación. Si se produce condensación, apague la unidad y espere a que se evapore antes de ponerla en marcha. No la utilice en ese estado, ya que podría dañarla.</p>

お問い合わせは 「 ソニー業務用商品相談窓口のご案内 」にある窓口へ
--

ソニー株式会社 〒108-0075 東京都港区港南1-7-1
http://www.sony.net/